

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Ermatingen // Triboltingen // Fruthwilen // Mannenbach // Salenstein

73. Jahrgang // Nr. 1387

1. Juli 2021

Herausgeber: Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung // Telefon 071 664 16 32 // reichen-druck@bluewin.ch // www.gewerbe-ermatingen.ch
Erscheint am 1. und 15. des Monats // Auflage: 2540 Exemplare

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite www.ermatingen.ch an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen. Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung während den Sommerferien

In der Zeit vom Montag, 12. Juli 2021, bis am Freitag, 30. Juli 2021, bleibt die Gemeindeverwaltung jeweils am Nachmittag geschlossen. Am Morgen ist die Verwaltung während der ganzen Sommerferien zu den üblichen Zeiten (08.30 bis 11.30 Uhr) geöffnet.

Am Montag, 2. August 2021, bleibt die Gemeindeverwaltung ganztägig geschlossen.

Notrufnummern:

Friedhof- und Bestattungsamt	+41 79 215 01 63
Elektrizitätsversorgung	+41 79 215 01 61
Wasserversorgung	+41 79 215 01 61
Abwasserentsorgung	+41 52 770 21 25
Gasversorgung Konstanz	+49 7531 8031

Öffentliche Bekanntmachung – Kantonaler Richtplan, Teilrevision 2020/2021

Gestützt auf Artikel 4 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG; SR 700) und § 28 des Planungs- und Baugesetzes (PBG; RB 700) wird der **kantonale Richtplan, Teilrevision 2020/2021** (Entwurf Mai 2021) öffentlich bekannt gemacht.

Der Richtplanentwurf kann zusammen mit dem begleitenden Bericht auch im Internet eingesehen werden (www.raumentwicklung.tg.ch; Öffentliche Bekanntmachung Teilrevision kantonaler Richtplan 2020/2021).

Das Vernehmlassungsverfahren wird mit dem Online-Tool «e-Vernehmlassungen» durchgeführt. Damit kann die Stellungnahme papierlos, einfach und auf Wunsch gemeinsam im Team erfasst und übermittelt werden. Die digitale Erfassung erleichtert nicht nur die Teilnahme am Mitwirkungsverfahren, sondern trägt auch zu einer effizienten Auswertung der eingereichten Stellungnahmen bei. Weitere Informationen dazu finden Sie ebenfalls im Internet (vgl. oben).

Alle sind eingeladen, sich innerhalb der Auflagefrist zum vorliegenden Entwurf zu äussern.

Bitte benützen Sie für Ihre Stellungnahme das Online Tool «e-Vernehmlassungen».

Stellungnahmen, die nicht im Online Tool «e-Vernehmlassungen» erfasst werden können, sind zu richten an: Kanton Thurgau, Amt für Raumentwicklung, Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld.

Dauer der Auflage: 21. Juni 2021 bis 18. September 2021

Auflageort: Gemeindekanzlei Ermatingen
Zu den ordentlichen Öffnungszeiten

Baugesuch

Baugesuchsteller	Politische Gemeinde Ermatingen, Ermatingen
Bauvorhaben	Neubau Zufahrt zu behindertengerechter Bushaltestelle
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 404, Bahnhofstrasse, Ermatingen
Auflagefrist	16. Juni 2021 bis 5. Juli 2021

Die Pläne dieses Bauvorhabens liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:	Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
	Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
	Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Flurwesen – Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern an öffentlichen Strassen und Wegen

Die Eigentümer von Liegenschaften an öffentlichen Strassen und Wegen (inklusive Fusswege und Trottoire) sind verpflichtet, Bäume, Hecken und Sträucher jederzeit so unter Schnitt zu halten, dass sie nicht in den Strassenraum hineinragen und die Übersicht auf den Strassen und Wegen nicht gefährden. Diese gesetzlichen Vorschriften dienen der Verkehrssicherheit und helfen Unfälle und schlimmstenfalls daraus entstehende Rechtsfragen zu vermeiden.

Wir bitten alle Hausbesitzer und -Besitzerinnen, die Pflanzen entsprechend unter Schnitt zu halten. Ein entsprechendes Merkblatt steht im Onlineschalter zur Verfügung. Besten Dank für die Mithilfe!

Aus dem Gemeinderat

Gemeinderatsentscheide

Der Gemeinderat hat folgende Entscheidungen gefasst:

- Revision Ortsplanung: Der überarbeitete Zonenplan und das Baureglement wurden zu Händen der öffentlichen Vernehmlassung verabschiedet. Die öffentliche Vernehmlassung findet voraussichtlich vom 23. August 2021 bis am 21. September 2021 statt. Am Mittwoch, 18. August 2021, findet eine öffentliche Informationsveranstaltung statt, an der die Unterlagen vorgelegt werden. Bitte reservieren Sie sich diesen Termin.
- Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 31. Mai 2021 wurde gelesen und zuhanden der nächsten Gemeindeversammlung verabschiedet.
- Die Veranstaltungsbewilligung für die Staaderchilbi vom 20. bis 22. August 2021 wurde erteilt.
- Einschaltzeiten der Strassenbeleuchtung: Anhand eines Testbetriebs wurden die Zeiten der Strassenbeleuchtung zur Minimierung der Lichtverschmutzung sowie der Einsparung von Energie reduziert. Aufgrund der positiven Rückmeldungen hat der Gemeinderat den Beschluss gefasst, die geänderten Zeiten neu als Standard einzusetzen.
 - Ausschaltung: 00.00 Uhr
 - Einschaltung: 05.15 UhrIn den Nächten von Freitag auf Samstag sowie Samstag auf Sonntag werden die Beleuchtungszeiten unverändert bleiben.
- Sanierung TS Hornstrasse: Im Budget 2021 wurden Fr. 107'000.- für die Sanierung der Trafostation Hornstrasse in der Investitionsrechnung vorgesehen. Der Gemeinderat hat die Arbeiten zum Preis von Fr. 94'850.- exkl. MWSt. der Firma Pfister AG, Frauenfeld, vergeben.
- Sanierung MS-Anlagen Unifluorc: Im Budget 2021 wurden Fr. 90'000.- für die Sanierung der MS-Anlagen Unifluorc in der Investitionsrechnung vorgesehen. Starkstromanlagen müssen sich nach den 5 Sicherheitsregeln gemäss Artikel 72 Abs. 1 der Verordnung über elektrische Starkstromanlagen (Starkstromver-

ordnung; SR 734.2) komplett freischalten lassen, sowie geerdet und kurzgeschlossen werden können. Die allpolige Abtrennung der Sammelschiene und Erdung des Abgangs einer betroffenen Unifluorc-Anlage ist jedoch nicht mehr möglich, weshalb die 5 Sicherheitsregeln nicht mehr eingehalten werden können. Ein sicheres Schalten nach ESTI-Weisung Nr. 100 ist somit nicht dauernd gewährleistet. Der Ersatz solcher Anlagen ist durch die Anlagenbetreiber deshalb umgehend an die Hand zu nehmen und die Inspektion potentiell betroffener Anlagen soll umgehend durchgeführt respektive beauftragt werden. Das ESTI wird im Rahmen seiner Tätigkeit als Aufsichts- und Kontrollorgan im Bereich der Starkstromanlagen solche Anlagen beanstanden und betroffene Anlagenbetreiber zu einem raschen Handeln auffordern.

Ausgangslage Ermatingen:

Das EW Ermatingen als Anlagebetreiber besitzt noch 6 Stationen in denen Mittelspannungsanlagen vom Typ Unifluorc verbaut sind.

Der Gemeinderat hat die Arbeiten zum Preis von Fr. 61'432.55 exkl. MWSt. der Firma Ellenbroek Hugentobler, Weinfelden, vergeben.

Folgende Anlagen werden saniert:

- TS Buchere
- TS Westerfeld

Bewilligungen

Lallemand-Scherer Louis und Ursula, Ermatingen, Neuer Anstrich Fassade, auf Liegenschaft Nr. 1603, Adlerstrasse 1, Ermatingen

Paul Hess & Co. Fensterbau, Ermatingen, Fassadenrenovation, auf Liegenschaft Nr. 646, Berggasse 26, Ermatingen

ASA Switzerland AG, Ermatingen, Beschriftungen und Info-Tafeln, auf Liegenschaft Nr. 12 / 27, Untere Seestrasse 51 / Frühmessstrasse 4, Ermatingen

Milone Roberto und Désirée, Ermatingen, Neue Aussentreppe, Ausgang Küche, neuer Kamin best. Heizung, auf Liegenschaft Nr. 292, Im Rank 15, Ermatingen

Ribi Arnold und Cornelia, Ermatingen, Autoabstellplatz mit Kiesbelag versehen, auf Liegenschaft Nr. 128, Brunnengässli 4, Ermatingen

Hjk Immobilien AG, Bottighofen, Umnutzung Arztpraxis in Kindergarten mit Spielplatz, Ertüchtigung Brandschutz, auf Liegenschaft Nr. 519, Hauptstrasse 64, Ermatingen

Ribi Thomas, Ermatingen, Fassadenanstrich und Kupferverkleidung Ziegelleisten, auf Liegenschaft Nr. 167, Obere Seestrasse 42, Ermatingen

Die grüne Hausapotheke

Naturheilmittel aus Heilpflanzen selber herstellen –
Workshop am 10. August 2021, 14.00 – 17.00 Uhr
mit Ernestine Astecker

kant. appr. Naturheilpraktikerin Fachbereich Homöopathie

Anmeldung und weitere Informationen unter www.eastecker.ch,
kontakt@eastecker.ch

Bitte geben Sie
Ihr Betriebsferien-Inserat
frühzeitig auf!



Jazz Dance
Contemporary Modern
Orientalischer Tanz
Hip Hop
Funky Dance
Modern Dance

ermatingen



impuls
tanz + bewegung
open floor + class
23. – 27.08.
Gratis Probelektion buchen
tanz-bewegung.ch

Liebe Weinfestfreunde,
auch wir haben uns schweren Herzens
dazu entschieden, das

Weinfest 2021

abzusagen.

Freuen wir uns auf den 23. + 24. Juli 2022,
um wieder im gewohnten Rahmen miteinander
zu feiern. Bleibt gesund!

OK und alle Vereine vom Weinfest Ermatingen



Ermatingen Salenstein Seniorenrat



Mit dem Seniorenrat zum Seeburgtheater
«Die Schweizermacher»
(limitierte Anzahl Tickets)

Datum: Donnerstag, 29. Juli 2021
Vorstellungsdauer: 20.30 Uhr bis ca. 22.30 Uhr
Hin-/Rücktransport: Car

Zustiege: Fruthwil 19.05 Uhr, Salenstein 19.10 Uhr,
Mannenbach Tankstelle 19.15 Uhr,
Ermatingen Bahnhof 19.25 Uhr, Triboltingen 19.30 Uhr
Kosten inkl. Transport: Kat. A CHF 74.- / Kat. B CHF 68.-

Gespielt wird bei jeder Witterung, ausser bei Dauerregen oder Sturm. Die Tribüne ist überdacht.
Es gelten die vom Bund angeordneten Coronavorschriften. Der Anlass kann nur bei genügend
Teilnehmenden durchgeführt werden. Eine Anmeldung ist verbindlich.
Anmeldungen an verena.sommer@bluewin.ch oder 079 661 44 51 mit Name, Adresse und Tel.-Nr.

Anmeldeschluss: 15. Juli 2021



«Wir bieten Ihnen klare und faire Lösungen für den Verkauf Ihrer Liegenschaft.»

Matthias Fleischmann
Region Kreuzingen

Fleischmann Immobilien AG

Telefon 071 626 51 51 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch



Kinesiologie mit Herz und Kompetenz

Denise Bitterlin
Kinesiologie und ganzheitliche Gesundheitsberatung
Hauptstrasse 9, 6289 Fruthwil, Tel: 071 971 45 14
www.apbalance.ch



Befreie Dich von Deinen unbewussten Blockaden und geniesse
wieder Deine vollste Vitalität, Freude und Fülle im Körper,
Geist und Seele!

Deine Gesundheit ruft Dich!

MOTOMARINE AG

BOOTE + MOTOREN



Ermatinger Stedi-Gropp

das offene Boot für
spontane Ausflüge auf dem Untersee,
bis max. 12 Personen.

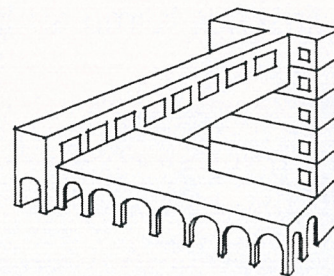
Preis nach Distanz, Zeit und Personenzahl.
Vermietung an versierte Selbstfahrer möglich.

Reservierungen:
Motomarine 071 669 21 10

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG
OBERWEG 3
8272 ERMATINGEN
071 677 11 88



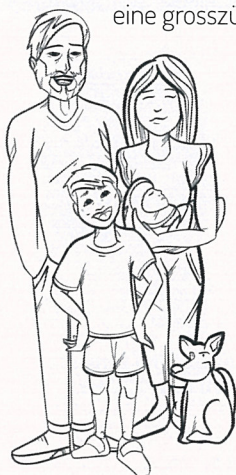
Unterhalts- und Reparaturarbeiten
Gartenpflege
Wohnungsreinigungen

Thomas Walter
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16
twalter.repserv@bluewin.ch

ERMATINGEN IST UNSERE HEIMAT ...

...und soll es bleiben. Deshalb suchen wir als junge Familie mit Baby und Primarschüler dringend privat bevorzugt ein freistehendes **Einfamilienhaus**, eine **Doppelhaushälfte** oder ein **Reihenhaus** ab 4½ Zimmern in ruhiger Lage mit Garten, auch mit An- oder Ausbaupotenzial. Es darf aber auch gern

eine grosszügige **Gartenwohnung** sein.



Wir freuen uns über jeden
Tipp und jedes Angebot!

Herzlichst, Familie Fimpel-Meissner
Tel. 071 / 543 10 51
(gern auch auf den Anrufbeantworter)

oder E-Mail an
happyfamily3107@gmail.com



ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel 071 663 70 10

www.ilgbau.ch CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

SUPER Gespräche

Meditative Entspannung und gute Gespräche
auf dem Untersee.

Wolltest Du schon immer mal
Stand-Up-Paddling (SUP) versuchen?
Wenn nicht jetzt, wann dann?

Mehr Infos unter:
www.kraftquelle-zur-linde.ch / Tel. 079 533 02 34

Familie mit 2 Kindern aus
Ermatingen **sucht**

**ein Haus oder
Bauland zum Kauf**

Fam. Naegeli 071 535 62 56

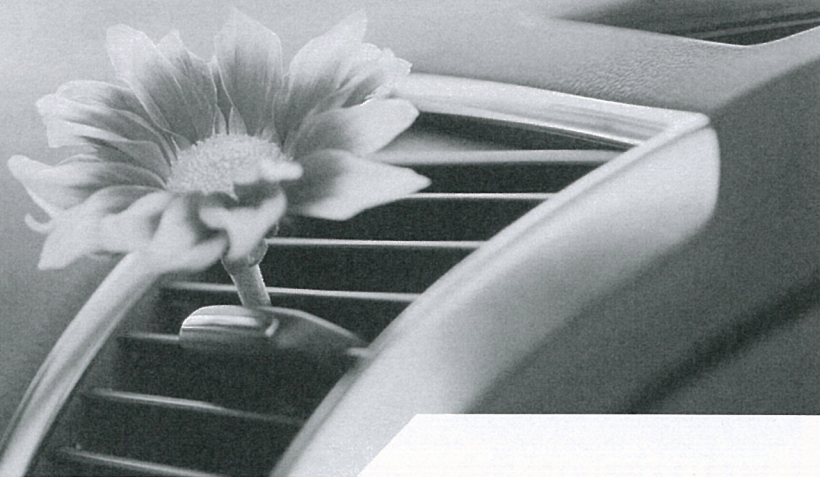
Inserate

für die 15. Juli-
Ausgabe sind bis
Dienstag, 6. Juli
abzugeben

Klima-Service

Frisches Klima an heissen Tagen

Jetzt zum
Klima-Service
anmelden



Ihr Spezialist für Volkswagen, Audi, SEAT und ŠKODA.

stop+go
Ihr Auto. Unsere Kompetenz.

Garage Kern AG

8272 Ermatingen • 071 664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch